

- [9]李心传. 建炎以来朝野杂记[M]. 北京:中华书局,2000.
- [10]祝穆,祝洙. 方輿胜览[M]. 北京:中华书局,2003.
- [11]楼钥. 攻媿集[G]//文渊阁四库全书. 上海:上海古籍出版社,1989.
- [12]杨万里. 杨万里诗文集[M]. 南昌:江西人民出版社,2006.
- [13]王象之. 輿地纪胜[M]. 扬州:江苏广陵古籍刻印社,1991.
- [14]刘时举. 续宋编年资治通鉴[G]//丛书集成初编. 上海:商务印书馆,1935.
- [15]佚名. 两朝纲目备要[G]//文渊阁四库全书. 上海:上海古籍出版社,1989.
- [16]王应麟. 玉海[G]//文渊阁四库全书. 上海:上海古籍出版社,1989.
- [17]佚名. 宋史全文[G]//文渊阁四库全书. 上海:上海古籍出版社,1989.
- [18]度正. 性善堂稿[G]//文渊阁四库全书. 上海:上海古籍出版社,1989.

[责任编辑:唐 普]

● 文史札记

“待”、“得”、“待得”解义

——兼论《汉语大词典》书证之失

大明

“待”、“得”二词,义有关连;“待得”一词,又系“待”、“得”联合而成。然而历来字典辞书的有关解义,颇多疏失。《汉语大词典》谓“得”有“待,等到”之义的书证材料,时间偏晚;谓“待得”的“等到”义,书证材料的时间亦偏晚,且一条材料的文字又似有误。故今略作疏解,以就教于学术界。

“待”本有“等待”之义,故《说文解字·彳部》云:“待,竢也。”而“得”有“待”之义则出现较晚,唐以前古注无征,参阮元《经籍纂诂》。历来的字典辞书,如《康熙字典》、《辞源》亦未列此义项,《中文大辞典》、《汉语大字典》、《故训汇纂》亦未列,张相先生《诗词曲语辞汇释》、王锬先生《诗词曲语辞例释》等亦无考释。

然而古籍中“得”有“待”义,早有此用法。《列子·天瑞篇》云“处常得终”,《说苑·杂言篇》“得”作“待”,裴学海先生《古书虚字集释》据以言“得”犹“待”。徐仁甫先生《广释词》云:“得犹‘待’,内动词。训见《古书虚字集释》。曹植《矫志诗》:‘逢蒙虽巧,必得良弓;圣主虽智,必得英雄。’《艺文》作亦待英雄。刘禹锡《杨柳枝》:‘桃红李白皆夸好,须得垂柳相发挥。’谓须待垂柳相发挥。”按:徐先生引《艺文类聚》,见卷二三;引刘郎诗,检《四部丛刊》本《刘梦得先生文集》卷第七及《全唐诗》卷三六五,“垂柳”皆作“垂杨”。又,《汉书·冯奉世传》记元帝永光二年秋让奉世有言曰:“……上书言羌虏依深山,多径道,不得不多分部遮要害,须得后发营士,足以决事……”,“须得”即须待。《艺文类聚》卷四录刘孝绰《三日侍安成王曲水宴诗》云“不资鲁俗移,何待齐风变”,《初学记》卷第四作“何得”。《乐府诗集》卷第七十四录王胄《枣下何纂纂》诗之二云:“御柳长条翠,宫槐细叶开。还得闻春曲,便逐鸟声来。”犹言还待闻春曲。以上所列三例,似可为徐先生所论之补证也。

《汉语大词典》谓“得”有“待,等到”义,书证材料有三条。一,《元典章·吏部四·守阙》:“诸迁转官员比及终任,已自避事,但凡勾当,偷安苟且,所以得新官交代。”二,《四游记·哥阁君臣游猎》:“天仙这等美貌,得我明日生下一个太子,有些秀气,妾心足矣。”三,《金瓶梅词话》第三七回:“你这老货偏有这些胡枝扯叶的,得你明日不来,我与你答话。”依上所论,此三例时间皆偏晚。

《汉语大词典》谓“待得”之“等到”义,书证材料引宋人诗词三条。一,宋孙光宪《生查子》词:“待得没人时,佞倚论私语。”二,宋范成大《元日马上二绝》之二:“待得江风欺老病,何如闲健一蓑归。”三,宋辛弃疾《江神子·和陈仁和韵》词:“待得来时春尽也,梅著子,笋成竿。”今检载籍,三条材料时间亦皆偏晚。以《全唐诗》为例。卷三五九载刘禹锡《送周使君罢渝州归郢中别墅》诗云:“只恐鸣珂催上道,不容待得晚孤装。”卷四三八载白居易《发商州》诗云:“商州馆里停三日,待得妻孥相逐行。”卷五三九载李商隐《留赠畏之》诗之二云:“待得郎来月已低,寒暄不道醉如泥。”以上“待得”,皆“等到”之义。又,关于辛弃疾《江神子·和陈仁和韵》词,稼轩词各传刻本作“笋成竿”,参邓广铭先生《稼轩词编年笺注》等。今按:《说文》有“筍”而无“笋”,“笋”为后来今俗字,稼轩正用俗字(至少辛词传刻本用俗字)。而明人用辛词,亦作“笋”,如《雍熙乐府》卷四《一封信》云“可夸笋成竿”(卷十六重出,同),《吴骚合编》卷四《折桂令》云“又蚤见南窗外新笋成竿”,皆其例也。(辛词“梅著子”用前人成语,如东坡《刀同年草堂》云“主人不用匆匆去,正是红梅着子时”,洪适《江城子·黄宪生日代作》亦云“雪片深深梅著子”。姑记于此。)